

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	282.794,382
TOTALE ENTRATE	2.535.523,817
TOTALE USCITE	2.443.781,137
AVANZO/DISAVANZO FINALE	374.537,062

IL DIRETTORE

Erica Berra

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale attivo nella valuta EURO	282.794,382
---	-------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	89.400,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		89.400,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	50,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		50,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	1.739.496,876
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	635.560,765
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	73,695
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	8.376,532
III.10	Rimborsi IVA	19.517,534
III.99	Altre entrate diverse	8.048,415
Totale Titolo III		2.411.073,817

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	30.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	5.000,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	35.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

Saldo iniziale passivo nella valuta EURO	0,000
--	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	55.761,797
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	3.335,372
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	675.164,054
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	3.503,544
Totale Titolo I		737.764,767

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.243,418
II.02	Cancelleria	129.597,961
II.03	Illuminazione e riscaldamento	13.177,349
II.04	Pulizia locali	80.449,083
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	22.150,795
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	84.494,622
II.07	Affitto locali	65.000,000
II.08	Manutenzioni	259.506,626
II.09	Trasporti	234,400
II.10	Premi assicurativi diversi	7.150,064
II.11	Spese amministrative varie	96,909
II.12	Libri	128.381,944
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	4.835,472
II.15	Restituzione rette corsi	30.135,418
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	2.546,475
Totale Titolo II		831.000,536

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	672.089,099

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	135.347,440
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	4.704,501
III.06 Convenzioni varie	0,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	812.141,040

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		24.994,794
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		24.994,794

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		1.000,000
Totale Titolo V		1.000,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		30.000,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		1.880,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		5.000,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		36.880,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
RIEPILOGATIVO IN EURO

TASSI DI CAMBIO

Valuta	Tasso
EUR	1,000000
VEF	6,850210

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	39.021,800
TOTALE ENTRATE	124.450,000
TOTALE USCITE	139.182,680
AVANZO/DISAVANZO FINALE	24.289,120

IL DIRETTORE

Erica Berra

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	39.021,800
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	89.400,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		89.400,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	50,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		50,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	0,000
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	0,000
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	0,000
III.10	Rimborsi IVA	0,000
III.99	Altre entrate diverse	0,000
Totale Titolo III		0,000

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	30.000,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	5.000,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	35.000,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	0,000
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	75,500
II.02	Cancelleria	0,000
II.03	Illuminazione e riscaldamento	0,000
II.04	Pulizia locali	0,000
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	0,000
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	0,000
II.07	Affitto locali	65.000,000
II.08	Manutenzioni	660,000
II.09	Trasporti	85,500
II.10	Premi assicurativi diversi	0,000
II.11	Spese amministrative varie	0,000
II.12	Libri	10.446,000
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	0,000
II.15	Restituzione rette corsi	0,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	0,000
Totale Titolo II		76.267,000

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	20.310,290

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA EUR

III.02	Pubblicazioni	0,000
III.03	Pubblicità	0,000
III.04	Traduzione articoli	0,000
III.05	Viaggi di servizio	2.455,390
III.06	Convenzioni varie	0,000
III.99	Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III		22.765,680

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	2.270,000
IV.02	Arredamento	0,000
IV.03	Automezzi	0,000
IV.99	Altre spese in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		2.270,000

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Fondo di riserva	0,000
V.02	Adeguamento del Fondo scorta	1.000,000
Totale Titolo V		1.000,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	30.000,000
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,000
VI.03	Ritenute d'acconto	1.880,000
VI.04	Conversioni valutarie	0,000
VI.05	Finanziamenti comunitari	0,000
VI.06	Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	5.000,000
VI.07	Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
VI.08	Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
VI.09	Premi e contributi per traduzione libri italiani	0,000
VI.99	Partite di giro	0,000
Totale Titolo VI		36.880,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA VEF

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	1.669.893,380
TOTALE ENTRATE	16.516.362,020
TOTALE USCITE	15.786.983,450
AVANZO/DISAVANZO FINALE	2.399.271,950

IL DIRETTORE

Erica Berra

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA VEF

Saldo iniziale attivo nella valuta VEF	1.669.893,380
--	---------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	0,000
I.99	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
Totale Titolo I		0,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.99	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi (gestione diretta)	11.915.918,880
III.03	Corrispettivo corsi (gestione indiretta)	0,000
III.04	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.05	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	4.353.724,770
III.06	Vendita di servizi	0,000
III.07	Interessi bancari attivi	504,830
III.08	Concessione spazi in locazione	0,000
III.09	Esami di certificazione	57.381,000
III.10	Rimborsi IVA	133.699,210
III.99	Altre entrate diverse	55.133,330
Totale Titolo III		16.516.362,020

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.99	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
-----------------	--	--

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA VEF

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000
V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	0,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana	0,000
V.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana	0,000
V.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana	0,000
V.09 Premi e contributi per traduzione opere italiane in altre lingue	0,000
V.99 Partite di giro	0,000
Totale Titolo V	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA VEF

Saldo iniziale passivo nella valuta VEF	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto	0,000
I.02	Compensi per contratti d'opera	381.980,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	22.848,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Personale da società interinale (corsi)	4.625.015,570
I.07	Altro personale da società interinale	0,000
I.99	Altre spese di personale	24.000,000
Totale Titolo I		5.053.843,570

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	21.700,890
II.02	Cancelleria	887.773,250
II.03	Illuminazione e riscaldamento	90.267,620
II.04	Pulizia locali	551.093,120
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	151.737,600
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	578.805,910
II.07	Affitto locali	0,000
II.08	Manutenzioni	1.773.153,730
II.09	Trasporti	1.020,000
II.10	Premi assicurativi diversi	48.979,450
II.11	Spese amministrative varie	663,870
II.12	Libri	807.885,990
II.13	Audiovisivi	0,000
II.14	Abbonamenti	33.124,000
II.15	Restituzione rette corsi	206.434,000
II.16	Noleggio attrezzature	0,000
II.99	Altre spese di funzionamento	17.443,890
Totale Titolo II		5.170.083,320

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	4.464.821,670

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2015 AL 31/12/2015
VALUTA VEF

III.02 Pubblicazioni	0,000
III.03 Pubblicità	927.158,400
III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	15.406,880
III.06 Convenzioni varie	0,000
III.99 Altre spese promozionali	0,000
Totale Titolo III	5.407.386,950

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		155.669,610
IV.02 Arredamento		0,000
IV.03 Automezzi		0,000
IV.99 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		155.669,610

Titolo V	Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Fondo di riserva		0,000
V.02 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		0,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Finanziamenti comunitari		0,000
VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana		0,000
VI.07 Contributi per formazione e aggiornamento docenti lingua italiana		0,000
VI.08 Contributi per acquisto di materiale didattico lingua italiana		0,000
VI.09 Premi e contributi per traduzione libri italiani		0,000
VI.99 Partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Cifra che non corrisponde alla realtà per l'obbligo di utilizzare un cambio che non corrisponde a quello del mercato. Il cambio utilizzato è stato quello del 31/12/2015 della Banca d'Italia di 1 Euro = Bs. 6,85021, contro quello reale di 1 Euro = Bs. 910. L'avanzo di cassa è comunque stato impegnato per lavori di manutenzione, acquisto libri per i corsi di Italiano e manifestazioni le cui fatture sono state emesse nel 2015

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.01 Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente

Cifra aumentata rispetto all'anno scorso, per i 22.400 Euro aggiuntivi concessi dal Ministero (20.000 per la promozione culturale e 2.400 per la sicurezza)

Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati

II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani

Cifra versata dall'ICON per l'unica studentessa iscritta nel 2015

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi (gestione diretta)

Cifra notevolmente aumentata rispetto al 2014, sia per la differenza del tasso di cambio, che per i due aumenti delle tasse d'iscrizioni realizzati durante il 2015, che hanno comunque mantenuto i costi dei nostri Corsi di Lingua Italiana molto accessibili rispetto a quelli dei corsi dei nostri omologhi europei

III.05 Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo

Avendo aumentato il costo dei libri dei nostri corsi di Lingua Italiana, ne è risultata una maggiore entrata rispetto all'anno scorso

III.07 Interessi bancari attivi

Cifra leggermente aumentata per le maggiori entrate percepite

III.09 Esami di certificazione

Entrate derivate dalla quota richiesta in moneta locale agli iscritti agli esami CELI per l'organizzazione degli stessi

III.10 Rimborsi IVA

Cifra superiore rispetto al 2014 per le maggiori spese realizzate

III.99 Altre entrate diverse

In questo capitolo è inserito quanto percepito dall'Istituto da parte di chi si occupa della gestione del punto di ristoro

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta

Cifra necessaria per far fronte al pagamento dell'affitto nei primi mesi dell'anno, in considerazione del fatto che la prima tranche della dotazione viene normalmente versata dal Ministero all'inizio del secondo semestre

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

V.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

Contributo concesso dal Ministero al Dipartimento di Italiano dell'Università de Los Andes di Mérida

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.02 Compensi per contratti d'opera

Questa cifra comprende quanto corrisposto alla Ditta interinale che gestisce il personale locale (sia l'amministrativo per i corsi che i docenti), nonché due unità di personale che hanno prestato servizio con un contratto d'opera

I.03 Compensi per consulenze di specialisti

Cifra corrisposta ad un avvocato per consulenze sulla nuova legge del lavoro venezuelana

I.06 Personale da società interinale (corsi)

Cifra notevolmente aumentata rispetto al 2014 per la necessità di adeguare i compensi del personale amministrativo per i corsi e dei docenti al vertiginoso aumento del costo della vita, causato dalla galoppante inflazione della moneta locale (220%)

I.99 Altre spese di personale

Cifra corrisposta ad una tirocinante dell'Università de Los Andes di Mérida, quale collaborazione alle sue spese a Caracas

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

Spese leggermente aumentate a causa degli incrementi delle tariffe dei servizi

II.02 Cancelleria

Spesa vertiginosamente aumentata per gli incrementi dei costi dei materiali (dovuti soprattutto alla difficoltà di reperirli sul mercato), particolarmente delle risme di carta e dei toner per stampanti e fotocopiatrici, del resto indispensabili per i corsi di Lingua Italiana, fonte dei nostri introiti

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Le bollette del consumo elettrico (in cui vengono inglobate anche le spese per lo smaltimento della spazzatura) hanno sofferto nel 2015 un grandissimo aumento. Dikasi lo stesso per l'acqua potabile

II.04 Pulizia locali

Anche queste spese sono molto aumentate, sia per quanto richiesto dalla ditta che fornisce l'unità di personale che si occupa della pulizia dell'Istituto (a causa dei vari aumenti salariali decretati dal Governo venezuelano durante l'anno), sia per l'alto costo dei materiali necessari per realizzare detta pulizia

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

In questo capitolo sono comprese le spese per la rete interna dell'Istituto, nonché per il programma amministrativo utilizzato per le iscrizioni dei Corsi di Lingua Italiana

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La ditta che fornisce il guardiano ha anch'essa aumentato molto le tariffe, per i già menzionati aumenti salariali stabiliti dal Governo. Questa spesa é comunque necessaria per i gravi problemi di insicurezza di Caracas

II.07 Affitto locali

Cifra aumentata secondo quanto stabilito dal contratto e per il pagamento del mese di gennaio 2016, in vista del previsto rientro della direttrice dal congedo di fine anno in data posteriore a quella del pagamento

II.08 Manutenzioni

In questa cifra sono comprese le spese per la costruzione di un gabbiotto per il guardiano all'entrata dell'Istituto, di uno sgabuzzino esterno per i prodotti per la pulizia, nonché per la consueta e necessaria manutenzione di fine anno delle aule e degli spazi dell'Istituto. I costi dei materiali necessari per tutti questi lavori sono andati alle stelle anche perché, in vari casi, scarseggiano sul mercato

II.09 Trasporti

Cifra diminuita rispetto all'anno scorso, ma in realtà, trattandosi di spese associate a manifestazioni culturali, molte di esse sono state inserite nel titolo III, Capitolo 01

II.10 Premi assicurativi diversi

Cifra aumentata per l'incremento dei costi del servizio di pronto soccorso, del resto necessario per salvaguardare il personale, gli utenti e gli alunni dell'Istituto

II.11 Spese amministrative varie

Spese bancarie incrementate

II.12 Libri

Questa spesa risulta molto minore rispetto all'anno scorso, ma ciò é dovuto al fatto che nel 2015 la maggior parte dei libri per i corsi di Lingua Italiana sono stati acquistati direttamente in Euro e il tasso di cambio "irreale" utilizzato nel bilancio non ha influito sulle cifre risultanti

II.14 Abbonamenti

La mancanza della carta sul mercato ha causato notevoli aumenti dei costi dei giornali locali

II.15 Restituzione rette corsi

Cifra aumentata per l'incremento dei costi dei nostri corsi. Non significa pertanto che siano stati realizzati molti più rimborsi rispetto al 2014

II.99 Altre spese di funzionamento

In questa cifra sono compresi gli acquisti di vassoi e bicchieri, nonché di materiale per la cassetta di pronto soccorso

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

I maggiori introiti ci hanno permesso di investire nelle manifestazioni culturali, che sono aumentate considerevolmente rispetto al 2014. Inoltre i costi di beni e servizi hanno subito anch'essi notevoli aumenti

III.03 Pubblicità

Cifra raddoppiata rispetto al 2014, per i già menzionati incrementi dei prezzi

III.05 Viaggi di servizio

Spesa necessaria per partecipare alle inaugurazioni delle nostre attività nella provincia venezuelana. Nel 2014 l'Istituto é stato privo di Direttore e non ci sono pertanto state spese su questo capitolo. Vi sono inoltre incluse le spese per i viaggi a Lima e a Roma per le Riunioni dei Direttori indette dal MAE

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
NOTE ESPLICATIVE

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

L'acquisto di un computer per la segreteria culturale, di una caffettiera di 40 tazze per gli eventi e di apparecchi per la sicurezza gravano su questo capitolo. Cifra molto superiore al 2014, anno in cui, in assenza del Direttore, non sono stati quasi realizzati acquisti di questo tipo

IV.02 Arredamento

Non é stato necessario, come nel 2014, realizzare spese a valere su questo Capitolo

Titolo V: Fondo di riserva e adeguamento del Fondo scorta

V.02 Adeguamento del Fondo scorta

Anche per il 2015 é stato versato il consueto adeguamento

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta

La somma prelevata per far fronte alle spese in euro del primo semestre, é stata regolarmente restituita all'arrivo della prima tranche della dotazione finanziaria

VI.03 Ritenute d'acconto

Ritenuta operata al cachet del M° Uto Ughi

VI.06 Contributi per creazione e funzionamento di cattedre lingua italiana

Contributo MAE versato all'Universitá de Los Andes

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Premessa

L'Istituto Italiano di Cultura ha vissuto durante il 2015 una situazione di grande criticità per l'inflazione galoppante che ha colpito il Venezuela (si calcola, extra ufficialmente, un 220 %) causando un progressivo aumento del costo della vita e dei servizi e, negli ultimi mesi dell'anno, l'impossibilità di trovare prodotti basici di consumo. La costante svalutazione della moneta locale, dovuta a una politica basata sull'importazione a scapito della produzione locale, alla riduzione del costo del petrolio a livello mondiale, nonché, all'enorme differenza tra i cambi ufficiali, Bs. 6,30 e Bs 12,50 per dollaro e quello parallelo, che è passato da Bs 180 nel mese di gennaio a Bs 950 nel mese di dicembre del 2015 ha creato, per l'Istituto, una situazione estremamente difficile per qualsiasi tipo di pagamento e realizzazione di ogni tipo d'iniziativa da portare avanti, in particolar modo nell'ultimo trimestre dell'anno. Per questo motivo le cifre indicate nel bilancio di previsione del 2015, non hanno potuto avere una corrispondenza con le spese reali.

Nell'esercizio finanziario 2015, l'iniziale dotazione ministeriale di € 67.000 è stata aumentata a € 89.400, di cui € 2.400 destinati alla sicurezza e €20.000 alle manifestazioni culturali e alla manutenzione dei locali, così come la costruzione di uno sgabuzzino. Questo incremento, anche se l'accreditamento è avvenuto a fine anno, ha permesso di dare un respiro alla difficile situazione che sta vivendo l'Istituto.

Obiettivi

Nonostante la difficile situazione politica ed economica che ha attraversato il Venezuela nell'anno 2015, l'Istituto è riuscito a compiere gli obiettivi che si era preposto, sia nella realizzazione delle manifestazioni culturali (se ne sono realizzate 144), che nella promozione didattica, con una grande affluenza di alunni che hanno seguito i nostri corsi di Lingua Italiana.

Uno dei problemi a cui si è dovuto confrontare l'Istituto è stato reperire docenti con una preparazione adeguata, sia a causa dell'esodo di molti intellettuali che si sono visti obbligati a lasciare il Paese per la situazione politica-sociale, sia a causa della grande inflazione esistente, che non ci ha permesso di offrire una remunerazione che soddisfacesse le loro necessità. Non si è purtroppo potuto realizzare il previsto Corso di Aggiornamento per docenti di Italiano delle principali Università e Scuole del Paese, in collaborazione con l'Università per Stranieri di Perugia a causa di problemi di salute della Prof.ssa Patrizia Manili. Il Corso è stato comunque realizzato nel gennaio 2016.

Vale la pena sottolineare che l'Istituto, anche nel 2015, ha mantenuto ottimi rapporti sia con le Istituzioni culturali locali, che con le Associazioni Italo-Venezolane e con i Paesi membri dell'Unione Europea.

Sede

Anche per il 2015, l'affitto dell'attuale sede ha gravato considerevolmente sul bilancio dell'Istituto, rappresentando quasi il 90 % della dotazione ministeriale. Non è peraltro prevedibile pensare di trovare un luogo che riempia i requisiti di funzionalità, sicurezza, facilità dei trasporti, come la sede attuale, e che riesca ad attrarre pubblico e utenza sia per le manifestazioni culturali in sede, sia per la frequenza ai corsi di lingua italiana.

Considerando la grande insicurezza che sta vivendo Caracas, ritenuta una delle città più pericolose del mondo, si sono implementate maggiori misure di sicurezza, come la costruzione di un gabbiotto all'entrata dell'Istituto per il guardiano; l'acquisto di due radio e di due schermi per comunicare dal gabbiotto alla sede; l'installazione di un'altra radio, che permette di essere al tanto di tutte le "novità" della zona, in contatto diretto con la locale Polizia, così come di un "Panic-button", da premere solo in caso di grave emergenza per assicurare il pronto intervento della suddetta Polizia, il tutto per tutelare l'incolumità del personale, degli alunni e degli utenti dell'Istituto, grazie al finanziamento ad hoc concesso dal Superiore Ministero.

Risorse Umane

Il personale MAE conta su un direttore e solamente su 2 contrattiste: una per la contabilità (a legge italiana - con mansioni di concetto) e una seconda per gli eventi culturali (a legge locale - con mansioni esecutive). Nel mese di dicembre è stato bandito un concorso per un posto di ausiliare con mansioni di autista-centralinista e si auspica poter avere nel 2016 questo nuovo impiegato, che faciliterà l'andamento dell'Istituto, specialmente per la parte riguardante la sicurezza.

Per quanto riguarda la contrattazione e gestione del personale amministrativo e docente necessario al funzionamento dei corsi di lingua italiana (fonte degli introiti e dell'autofinanziamento in moneta locale) l'Istituto si è affidato anche per il 2015, alla ditta interinale CAS Representaciones 2705. Attualmente l'organico locale dell'IIC è composto da 2 segretarie-centraliniste dei corsi, 1 contabile dei corsi, 20 docenti per i corsi di italiano.

Inoltre, l'Istituto conta sull'aiuto di alcuni tirocinanti provenienti dalle diverse Università venezuelane che realizzano tirocini di circa tre mesi.

La pulizia dei locali e la sorveglianza dell'Istituto sono affidate rispettivamente alla Ditta "Servicio y Mantenimiento LNX C.A." e "Serinco C.A.", che assicurano la presenza costante del personale.

Si desidera sottolineare che le spese per la copertura dei salari degli impiegati locali sono coperte grazie agli introiti in bolivares ottenuti dai corsi.

Si fa presente, inoltre, che per la difficoltà di reperire in Venezuela personale specializzato, affidabile e responsabile, è importante poter contare sull'ormai collaudato personale dell'Istituto ed è pertanto necessario gratificarlo con salari adeguati all'inflazione. Per questo motivo nell'anno 2015 sono stati concessi due aumenti salariali sia ai docenti che agli impiegati locali, per adeguare i salari al crescente costo della vita e per attenersi agli aumenti salariali indicati dal governo venezuelano durante il 2015.

Risorse Finanziarie

Nel 2015 il Ministero ha concesso a questo Istituto un finanziamento totale di € 89.400, di cui € 2.400 per la Sicurezza, ed € 20.000 per spese promozionali.

Le spese che hanno inciso maggiormente sul finanziamento dell'Istituto sono state l'affitto della sede, l'acquisto dei libri di testo per i corsi di lingua e le spese promozionali.

Per quanto riguarda la copertura delle spese locali, riguardanti gli stipendi dei docenti e del personale locale, i servizi, le spese di manutenzione e tutta la parte logistica delle iniziative culturali in loco, la principale risorsa è stata costituita dagli introiti dei corsi.

Purtroppo, l'impossibilità di cambiare in Euro le entrate in valuta locale dei corsi, a causa della politica cambiaria vigente nel paese, inibisce il reale potere acquisitivo di qualsiasi iniziativa che si debba coprire in Euro.

La continua inflazione, la mancanza di programmazione da parte del governo, unito all'incontrollato aumento dei prezzi, ha reso difficile una corretta previsione delle spese.

Basta pensare che nel giro di 6 mesi la pulizia dei locali è passata da Bs. 18.760 a Bs. 33.500 mensili e la sorveglianza da Bs. 49.612 a Bs. 64.960.

Vale la pena sottolineare, inoltre, che i due tipi di cambio esistenti in Venezuela (Bs. 6,30 per 1 \$ per l'acquisto di prodotti medicinali, Bs. 12,50 per 1 \$, per acquisto di altri beni) sono controllati dal governo e che il costo reale dei beni (per la maggior parte importati) è retto dal cambio parallelo, che ha raggiunto il 31 dicembre 2015 il valore di Bs. 950 x 1 \$.

Per questo motivo, realizzare la contabilità ministeriale, con il cambio di Bs. 6,85021 per 1 Euro è completamente irrealistico e travisa la realtà delle entrate e uscite del bilancio.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

Anche per il 2015 il funzionamento e la promozione culturale dell'Istituto sono stati garantiti dalla risorsa rappresentata dai corsi di lingua e cultura italiana, che ha incrementato a 3.200 iscritti. Durante il 2015 l'Istituto ha preferito mantenere i prezzi contenuti rispetto alle rette dei corsi che vengono rimosse dai nostri omologhi europei.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Dal punto di vista dell'offerta didattica i corsi sono bimestrali e in 11 livelli. Nel 2015, si sono aperti, con grande successo, corsi di conversazione.

Attività culturali

I proficui contatti instaurati con il mondo culturale locale, pubblico e privato, non solo di Caracas ma delle principali città venezuelane, nonché con la Delegazione Europea e con la rete dei 32 Centri Italiano-Venezuelani presenti nel Paese, hanno permesso all'Istituto di mantenere un'offerta culturale ricca e interessante, realizzando 144 iniziative culturali.

Nel 2015 l'Istituto ha partecipato nel settore musicale, ai principali Festival venezolani: come i Festival di Jazz di Naguanagua, Barquisimeto e del Hatillo. Inoltre, in collaborazione con la Delegazione dell'Unione Europea, l'Italia è stata presente con la giovane pianista Lucrezia Slomp, al IV Festival di Giovani Solisti che ha suonato con l'Orchestra Juvenil "Francisco de Miranda" del Sistema delle Orchestre del Venezuela; il giovane arpista Raoul Moretti ha rappresentato l'Italia al Festival Internazionale di Arpa di San Cristobal e il chitarrista Senio Diaz, al Festival Internazionale di chitarra "Alirio Diaz" di Carora. L'Istituto ha partecipato alle celebrazioni del 40° anniversario del Sistema Musicale delle Orchestre Giovanili e Infantili, con il concerto del violinista M° Uto Ughi, che ha suonato con l'Orchestra Sinfonica Simon Bolivar diretta dal Maestro Diego Matheuz. Ha collaborato inoltre con due importanti stagioni di Opera, quella del Teatro Municipale, diretta dal Maestro Rodolfo Saglimbeni e quella del Teatro Teresa Carreño, sotto la direzione del Maestro Angelo Pagliuca. Con il concerto "W l'Opera" nella Gran Sala Rios Reyna del Teatro Teresa Carreño, si è conclusa l'attività musicale dell'Istituto. Questo concerto si è realizzato nell'ambito della mostra "Sudamericanamente: la lunga stagione del Teatro dell'Opera di Roma in America Latina".

Nell'ambito espositivo, oltre al grande successo ottenuto dalla Mostra "Sudamericana-mente", l'Istituto ha presentato la Mostra "Italarte, artisti italo-venezolani"; una serie di mostre fotografiche come "Il Cristo di Monreale" del fotografo Adolfo Acosta; "Notturmo Esclusivo" di Mino de Vita, a cura della Fondazione Malerba di Milano e "L'Emilia Romagna si racconta", illustrazioni di Sergio Tiselli, in collaborazione con la Consulta dell'Emilia Romagna e le Associazioni degli Emiliani-Romagnoli in Venezuela. Questa mostra, inaugurata presso l'Istituto di Cultura di Caracas, ha circuitato per i Centri Italo-Venezolani di Maracay, Barquisimeto, Valencia e continuerà a presentarsi anche nel 2016 in altri 12 Centri Italo Venezolani dove esiste una comunità emiliano-romagnola. Nel campo dell'Editoria, in collaborazione con la Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori, si è esposta la mostra "Milano da Leggere/Milan, a place to read" presso il prestigioso spazio museale del Centro Romulo Gallegos (CELARG) di Caracas.

Nel campo teatrale l'Istituto ha partecipato al Festival di Teatro "Todo el mundo en escena" organizzato da FUNDARTE presso lo spazio Nuevo Circo di Caracas, con lo spettacolo del Teatro Tascabile di Bergamo "AMOR MAI NON S'ADDORME. Storie di Montecchi e Capuleti", inoltre il regista Luigi Sciamanna ha messo in scena l'opera teatrale "Il segreto della Monna Lisa" presso il Teatro dell'Associazione Culturale Humboldt e presso il Centro Cultural Chacao. Sempre Luigi Sciamanna, accompagnato dal chitarrista Alvaro Paiva Bimbo, ha realizzato il Recital di poesie "Giacomo Leopardi". La compagnia Italo-venezolana "Arlecchino" ha presentato lo spettacolo "I Rusteghi" di Carlo Goldoni e l'attrice Diana Volpe ha recitato il monologo di Saverio la Ruina "Dissonorata", nell'ambito delle celebrazioni per la giornata contro la violenza sulla donna,

Nel settore cinema si è realizzato l'ormai tradizionale Festival del Cinema Italiano presso il Trasnocho Cultural, nel cui ambito sono state presentate 9 recenti produzioni filmiche italiane. Inoltre, nel mese di novembre, l'Istituto ha partecipato alla XII edizione del Festival del Cinema Europeo "Euroscopio", intitolato in questa occasione: "Festeggiando la nostra diversità". Vale la pena ricordare anche la promozione dei film italiani attraverso l'iniziativa "I Mercoledì di Cinema", che nel 2015 ha dato la possibilità di avvicinarsi al cinema italiano, grazie alla proiezione nella sede dell'Istituto di 40 lungometraggi dei più significativi registi italiani.

Inoltre l'Istituto ha partecipato nel 2015 a una serie di eventi speciali, come "Da Caravaggio a Mina", dove si sono presentati una serie di eventi musicali, espositivi, cinematografici e teatrali; "L'Istituto a Porte aperte" per celebrare l'anno d'Italia in America Latina, "La settimana della lingua Italiana nel mondo" e ha partecipato alla Fiera Internazionale del libro del Venezuela "FILVEN" con conferenze e laboratori infantili.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2015
RELAZIONE DIRETTORE

Collaborazioni

L'Istituto collabora attivamente con i principali Musei e le principali Istituzioni culturali pubbliche e private di Caracas e provincia; con le Associazioni regionali operanti in Venezuela, i Centri Italo Venezuelani e Case d'Italia, con i diversi COMITES e con la Camera di Commercio Italo-Venezuelana (CAVENIT). Realizza attività con i Paesi membri dell'Unione Europea. Inoltre collabora con gli altri Istituti di Cultura dell'Area, con Fondazioni italiane e con le Consulte delle Regioni Italiane.

Conclusioni

Nonostante la difficile situazione politico-economica che sta vivendo il Venezuela, l'Istituto di Cultura realizza un importante ruolo di promozione della cultura italiana attraverso i corsi di lingua e i numerosi eventi.

Una volta in più si sottolinea la necessità che la dotazione finanziaria assegnata dal Ministero all'Istituto Italiano di Cultura di Caracas corrisponda all'importanza della sua funzione e alla molteplicità dei compiti che è chiamato ad assolvere, considerando anche il fatto che in Venezuela esiste una numerosissima comunità italiana (si calcola circa 2 milioni di italo-venezolani) e un grande interesse per la cultura del Bel Paese.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2015

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	282.794,382	0,000	89.537,980	153.010,220	525.342,582	0,000
Aumenti durante esercizio	2.535.523,817	0,000	0,000	27.994,790	2.563.518,607	0,000
Totale	2.818.318,199	0,000	89.537,980	181.005,010	3.088.861,189	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	2.443.781,137	0,000	0,000	0,000	2.443.781,137	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	374.537,062	0,000	89.537,980	181.005,010	645.080,052	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA CARACAS - 2840150

VALUTA: EUR

ANNO: 2015

Al 31/12/2015

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO: 38.992,550

Versamenti effettuati durante l'esercizio

14/12/2015	Adegumento Fondo Scorta 2015	1.000,000
------------	------------------------------	-----------

Somme reintegrate dall'Istituto

25/07/2015	Reintegro Fondo Scorta (Prot. 110/15 e dettaglio movimento BNL)	30.000,000
------------	---	------------

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI: 31.000,000

Prelievi effettuati durante l'esercizio

13/01/2015	Spese imposta bollo	25,220
16/01/2015	Spese invio estratto conto	1,000
08/04/2015	Spese imposta bollo	24,650
15/04/2015	Spese invio estratto conto	1,000
07/07/2015	Spese imposta bollo	24,930
14/07/2015	Spese invio estratto conto	1,000
07/10/2015	Spese imposta bollo	25,200
14/10/2015	Spese invio estratto conto	1,000

Somme anticipate al conto di gestione

09/06/2015	Anticipo dal fondo scorta (Autorizzazione dell'Ambasciata d'Italia Prot. 932 del 09/06/15 / Bonifico Prot. 103/15 del 09/06/15 e dettaglio movimento)	30.000,000
------------	---	------------

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI: 30.104,000

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO: 39.888,550